



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 21 февраля 2018 г. № 268-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях транзитных перевозок грузов железнодорожным транспортом**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Монгольской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях транзитных перевозок грузов железнодорожным транспортом (прилагается).

Поручить Минтрансу России подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## **СОГЛАШЕНИЕ**

### **между Правительством Российской Федерации и Правительством Монголии об условиях транзитных перевозок грузов железнодорожным транспортом**

Правительство Российской Федерации и Правительство Монголии, далее именуемые Сторонами,

основываясь на принципах взаимной заинтересованности и уважения, признавая важность и необходимость принятия взаимоприемлемых решений, направленных на выполнение задач по долгосрочному экономическому росту государств Сторон,

соглашаясь с необходимостью создания благоприятных условий для торговли товарами и услугами на основе паритетности и создания долгосрочного механизма взаимовыгодного сотрудничества в перевозках внешнеторговых грузов,

выражая взаимную заинтересованность в повышении эффективности работы Советско-Монгольского акционерного общества "Улан-Баторская железная дорога",

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Настоящим Соглашением Стороны создают благоприятные условия для перевозок железнодорожным транспортом внешнеторговых грузов по территории государств Сторон в третьи страны, для чего обязуются:

проводить гибкую тарифную политику в отношении перевозок грузов железнодорожным транспортом транзитом по территории государств Сторон;

обеспечивать конкурентоспособность тарифов на грузовые железнодорожные перевозки по сравнению с альтернативными направлениями на долгосрочной основе;

создавать условия для облегчения процедур пересечения государственной границы для грузов, перевозимых железнодорожным транспортом;

стимулировать рост объемов перевозок грузов железнодорожным транспортом государств Сторон;

обеспечивать сбалансированность темпов роста объемов перевозок и развития инфраструктуры железнодорожного транспорта;

создавать условия для беспрепятственного выхода к морю для экспортеров Монголии.

## Статья 2

Для целей настоящего Соглашения применяются следующие термины:

"компетентные органы" - органы, осуществляющие координацию деятельности по выполнению положений настоящего Соглашения и контроля за их выполнением.

Компетентными органами Сторон являются:

от Российской Стороны - Министерство транспорта Российской Федерации;

от Монгольской Стороны - Министерство развития дорог и транспорта Монголии;

"уполномоченные организации" - организации, являющиеся юридическими лицами, созданными и зарегистрированными в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон, уполномоченные Сторонами или их компетентными органами осуществлять сотрудничество в соответствии с настоящим Соглашением.

Уполномоченными организациями по выполнению настоящего Соглашения являются:

от Российской Стороны - открытое акционерное общество "Российские железные дороги";

от Монгольской Стороны - Советско-Монгольское акционерное общество "Улан-Баторская железная дорога".

При создании новых инфраструктур железнодорожного транспорта общего пользования, по которым будут осуществляться транзитные перевозки, действие настоящего Соглашения распространяется на владельцев таких инфраструктур.

В случае изменения компетентных органов или их наименований Стороны уведомят об этом друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам.

## Статья 3

При перевозке грузов железнодорожным транспортом транзитом по территории государств Сторон применяются следующие тарифы:

по территории Российской Федерации - тарифы, установленные в соответствии с международными договорами Российской Федерации;

по территории Монголии - тарифы, установленные в соответствии с международными договорами Монголии.

## Статья 4

Компетентные органы и уполномоченные организации согласовывают перечень грузов, маршруты перевозок, тарифные условия при перевозках грузов железнодорожным транспортом транзитом по территории государств Сторон.

По предложению компетентных органов или уполномоченных организаций одной из Сторон при существенных колебаниях цен на грузы на рынках третьих стран и уровня тарифов на перевозки грузов по альтернативным направлениям перевозок условия перевозок могут быть изменены в течение периода действия согласованных тарифных условий.

Уровень тарифных ставок, устанавливаемый уполномоченными организациями относительно среднего уровня тарифов по соответствующей номенклатуре грузов, должен быть не менее благоприятным, чем уровень тарифных ставок относительно среднего уровня тарифов по соответствующей номенклатуре грузов, действующих на дату вступления в силу настоящего Соглашения.

## Статья 5

Для развития транзитного потенциала Стороны обеспечивают реализацию мероприятий по модернизации инфраструктуры Советско-Монгольского акционерного общества "Улан-Баторская железная дорога" через компетентные органы и уполномоченные организации Сторон.

## Статья 6

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других соглашений, участниками которых являются государства Сторон, в том числе международных договоров, по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящего Соглашения.

## Статья 7

Разногласия между Сторонами, возникающие при толковании и реализации настоящего Соглашения, подлежат урегулированию путем переговоров между компетентными органами государств Сторон.

Если в ходе переговоров, проводимых в соответствии с абзацем первым настоящей статьи, разногласия не будут преодолены, то они разрешаются по дипломатическим каналам.

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

## Статья 8

Настоящее Соглашение заключается сроком на 25 лет и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

В случае нарушения Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Монгольской Народной Республики об учреждении Советско-Монгольского акционерного общества "Улан-Баторская железная дорога" от 6 июня 1949 г. каждая из Сторон вправе приостановить действие настоящего Соглашения.

Совершено в " " 201 г. в двух экземплярах, каждый на русском и монгольском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Монголии